

BG

Ръководство за инсталиране
 Електрическа горивна помпа Bosch

CZ

Návod k instalaci
 Elektrická palivové čerpadlo Bosch

D

Installationsanleitung
 Bosch Elektro-Kraftstoffpumpe

E

Instrucciones de instalación
 Bomba de combustible eléctrica Bosch

F

Instructions d'installation
 Pompe électrique à carburant Bosch

GB

Installation instructions
 Bosch electric fuel pump

H

Telepítési útmutató
 Bosch elektromos üzemanyagszivattyú

I

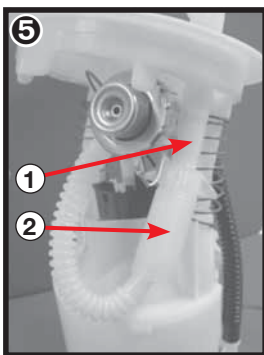
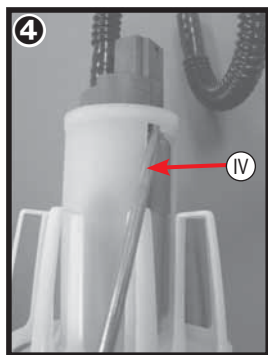
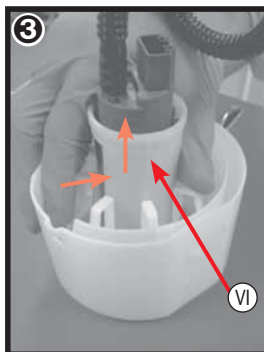
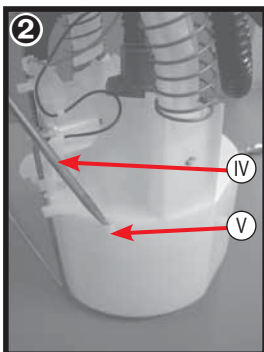
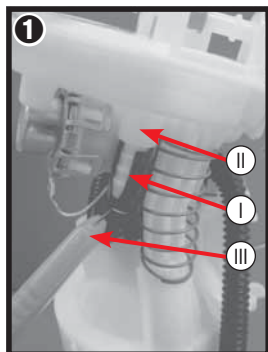
Istruzioni per l'installazione
 Elettropompa carburante Bosch

J

設置説明書
 Bosch 電動フェューエルポンプ

**BOSCH**

0 986 580 B17



BG Инструкция за монтаж 0 986 580 B17

Съвместима със следните модули на Renault:
77 00 431 718

Указаните в Инструкция за монтаж 0 986 580 B01 маркирани в червено указания и сведения, и особено предупредителните и инсталационните указания, трябва да се спазват.

бхват на доставката на електрическата горивна помпа от Bosch:

- 1 Електрическа горивна помпа (с маркуч)
- 2 Монтажен инструмент (2 бр.)

Демонтаж

1. Извадете нагнетателния горивен модул от резервоара.
2. Свалете капачките на нагнетателния горивен модул.
 - Разединете електрическите връзки от горивната помпа.
 - Отрежете маркуча ① с ножа ③ от фланеца ② ①.

Указание: Внимавайте да не повредите фланеца. Прекъснете само свързаното между маркуча и горивната помпа.

- Отворете с малка отвертка ④ двете фиксиращи езичета ⑤ и свалете капака от резервоара ②.
- Отстранете горивната помпа с носача на помпата и филтъра ⑥ от нагнетателния горивен модул, като ги натиснете едновременно с една от пластмасовите скоби ③.
- Свалете помпата от носача на помпата с малка отвертка ④ ④.

Монтаж

1. Вкарайте горивната помпа ① в носача на помпата ④.
2. Монтирайте горивната помпа с носача на помпата ⑥ в нагнетателния горивен модул ③ и я закрепете, като монтирате капака.

Указание: Убедете се, че предварително слобеният възел влиза правилно в нагнетателния горивен модул и капакът е застопорен с двете фиксиращи езичета ②.

3. Закрепете маркуча ① към фланеца. За улеснение при монтажа използвайте минерално масло и монтажния инструмент ② ⑤.

Указание: След монтажа отстранете монтажния инструмент ②.

4. Свържете пластмасовия щекерен съединител с горивната помпа ①.

CZ Návod k montáži 0 986 580 B17

Kompatibilní s těmito moduly Renault:
77 00 431 718

Je nutné dodržovat červeně označené pokyny a informace uvedené v návodu k montáži 0 986 580 B01, především varovná upozornění a pokyny k instalaci.

Rozsah dodávky elektrického palivového čerpadla Bosch:

- 1 elektrické palivové čerpadlo (s hadicí)
- 2 montážní nářadí (2 ks)

Demontáž

1. Sejměte podávací modul paliva z nádrže.
2. Sejměte krytu podávacího modulu paliva.
 - Odpojte elektrické spoje od palivového čerpadla.
 - Oddělte nožem ③ hadici ① od příruby ② ①.

Upozornění: Nepoškod'te přírubu.

Přeruš'te pouze spojení mezi hadicí a palivovým čerpadlem.

- Pomocí šroubováku ④ rozevřete dvě spony ⑤ a sejměte z nádržky kryt ②.
- Stlačte jednu z plastových svorek a sejměte palivové čerpadlo s držákem a filtrem ⑥ z podávacího modulu paliva ③.
- Pomocí malého šroubováku ④ sejměte čerpadlo z držáku ④.

Montáž

1. Zatlačte palivové čerpadlo ① do držáku ④.
2. Namontujte palivové čerpadlo s držákem ⑥ do podávacího modulu paliva ③ a upevněte ho nasazením krytu.

Upozornění: Ujistěte se, že se připravená jednotka vejde do podávacího modulu paliva a kryt se dvěma sponami zaklapnul ②.

3. Upevněte hadici ① na přírubu. Pro snadnější smontování použijte minerální olej a montážní nářadí ② ⑤.

Upozornění: Po smontování odstraňte montážní nářadí ②.

4. Spojte plastový konektor s palivovým čerpadlem ①.

D Einbauanleitung 0 986 580 B17

Kompatibel mit folgenden Renault-Modulen:
77 00 431 718

Die in der rot markierten Einbauanleitung 0 986 580 B01 genannten Anweisungen und Informationen, insbesondere die Warn- und Installationshinweise, müssen beachtet werden.

Lieferumfang der Elektro-Kraftstoffpumpe von Bosch:

- 1 Elektro-Kraftstoffpumpe (mit Schlauch)
- 2 Montagewerkzeug (2 Stk.)

Demontage

1. Das Kraftstofffördermodul vom Tank entfernen.
2. Die Abdeckungen des Kraftstofffördermoduls entfernen.
 - Die elektrischen Verbindungen von der Kraftstoffpumpe trennen.
 - Den Schlauch ① mit dem Messer ③ vom Flansch ② trennen ①.

Hinweis: Den Flansch nicht beschädigen.

Nur die Verbindung zwischen Schlauch und Kraftstoffpumpe trennen.

- Mit einem Schraubendreher ④ die zwei Laschen ⑤ öffnen und die Abdeckung vom Behälter abnehmen ②.
- Die Kraftstoffpumpe mit Pumpenhalterung und Filter ⑥ durch Zusammendrücken einer der Kunststoffklemmen von dem Kraftstofffördermodul entfernen ③.
- Mit einem kleinen Schraubendreher ④ die Pumpe aus der Pumpenhalterung entfernen ④.

Montage

1. Die Kraftstoffpumpe ① in die Pumpenhalterung drücken ④.
2. Die Kraftstoffpumpe mit Pumpenhalterung ⑥ in das Kraftstofffördermodul einbauen ③ und durch Anbringen der Abdeckung befestigen.

Hinweis: Sicherstellen, dass die vorinstallierte Einheit richtig in das Kraftstofffördermodul passt und die Abdeckung mit den zwei Laschen eingearastet ist ②.

3. Den Schlauch ① am Flansch befestigen. Für den einfacheren Zusammenbau Mineralöl und Montagewerkzeug ② verwenden ⑤.

Hinweis: Montagewerkzeug ② nach dem Zusammenbau entfernen.

4. Kunststoffsteckverbinder mit der Kraftstoffpumpe ① verbinden.

E Instrucciones de montaje 0 986 580 B17

Compatible con los siguientes módulos de Renault:
77 00 431 718

Deben tenerse en cuenta las indicaciones e informaciones de las instrucciones de montaje marcadas de color rojo 0 986 580 B01, en especial las indicaciones de advertencia e instalación.

Volumen de suministro de la bomba de combustible de Bosch:

- 1 Bomba de combustible eléctrica (con tubo flexible)
- 2 Herramientas de montaje (2 unidades)

Desmontaje

1. Retirar el módulo de suministro de combustible del depósito.
2. Retirar las tapas del módulo de suministro de combustible.
 - Desconectar las conexiones eléctricas de la bomba de combustible.
 - Separar el tubo ① con el cuchillo ③ de la brida ② ①.

Atención: No dañar la brida.

Separar sólo la conexión entre el tubo y la bomba de combustible.

- Con un destornillador ④, abrir las dos lengüetas ⑤ y extraer la cubierta del depósito ②.
- Retirar la bomba de combustible con el soporte y el filtro ⑥ presionando uno de los bornes de plástico del módulo de suministro de combustible ③.
- Con un pequeño destornillador ④ retirar la bomba de su soporte ④.

Montaje

1. Presionar la bomba de combustible ① en el soporte de la bomba ④.
2. Montar la bomba de combustible con su soporte ⑥ en el módulo de suministro de combustible ③ y fijarla colocando la cubierta.

Atención: Comprobar que la unidad premontada encaja perfectamente en el módulo de suministro de combustible y que la cubierta está enclavada con las 2 lengüetas ②.

3. Fijar el tubo ① a la brida. Para un montaje sencillo, utilizar aceite mineral y herramientas de montaje ② ⑤.

Atención: Retirar la herramienta de montaje ② después del montaje.

4. Conectar el conector de plástico enchufable con la bomba de combustible ①.

F Notice de montage 0 986 580 B17

Compatible avec les modules Renault suivants :
77 00 431 718

Il convient de respecter les instructions et informations mentionnées dans la notice de montage indiquée en rouge 0 986 580 B01, notamment les avertissements et les instructions d'installation.

Composition de la pompe électrique à carburant de Bosch :

- 1 Pompe électrique à carburant (avec tuyau)
- 2 Outil de montage (x2)

Démontage

1. Retirer le module d'alimentation en carburant du réservoir.
2. Ôter les couvercles du module d'alimentation en carburant.
 - Débrancher les connexions électriques de la pompe à carburant.
 - Détacher le tuyau ① de la bride ② à l'aide du couteau ③ ①.

Remarque : ne pas endommager la bride.

Ne séparer que la connexion entre le tuyau et la pompe à carburant.

- A l'aide d'un tournevis ④, ouvrir les deux attaches ⑤ et retirer le couvercle du réservoir ②.
- Retirer la pompe à carburant avec son support et le filtre ⑥ du module d'alimentation en carburant en comprimant l'une des pinces en plastique ③.
- A l'aide d'un petit tournevis ④, retirer la pompe de son support ④.

Montage

1. Enfoncer la pompe à carburant ① dans le support ④.
2. Installer la pompe à carburant avec son support ⑥ dans le module d'alimentation en carburant ③ et replacer le couvercle pour assurer la fixation.

Remarque : vérifier que l'unité préassemblée s'insère parfaitement dans le module d'alimentation en carburant et que le couvercle est bien fixé à l'aide des deux attaches ②.

3. Fixer le tuyau ① à la bride. Pour faciliter l'assemblage, utiliser de l'huile minérale et l'outil de montage ② ⑤.

Remarque : retirer l'outil de montage ② après l'assemblage.

4. Raccorder le connecteur en plastique à la pompe à carburant ①.

GB Installation instructions 0 986 580 B17

Compatible with following Renault modules:
77 00 431 718

The instructions and information marked in red in the installation instructions 0 986 580 B01 must be observed, particularly the warning and installation information.

Delivery specification of Bosch electric fuel pump:

- 1 Electric fuel pump (with hose)
- 2 Assembly tool (x 2)

Dismantling

1. Remove the fuel delivery module from the tank.
2. Remove the covers from the fuel delivery module.
 - Disconnect the electrical connections on the fuel pump.
 - Separate the hose ① from the flange ② with the knife ③ ①.

Note: Take care not to damage the flange.

Only separate the connection between the hose and the fuel pump.

- Using a screwdriver ④, open the two clips ⑤ and remove the cover from the container ②.
- Remove the fuel pump, pump support bracket and filter ⑥ from the fuel delivery module by squeezing together one of the plastic clips ③.
- Using a small screwdriver ④, remove the pump from the pump support bracket ④.

Assembly

1. Press the fuel pump ① into the pump support bracket ④.
2. Install the fuel pump with pump support bracket ⑥ in the fuel delivery module ③ and secure by attaching the cover.

Note: Ensure that the pre-installed unit fits correctly into the fuel delivery module and the cover is engaged with the two clips ②.

3. Secure the hose ① on the flange. Use mineral oil and an assembly tool ② to make assembly easier ⑤.

Note: Remove assembly tool ② after assembly.

4. Connect plastic plug connector to the fuel pump ①.

H Beépítési útmutató 0 986 580 B17

A következő Renault-modulokkal kompatibilis:
77 00 431 718

A piros színű, 0 986 580 B01 számú telepítési útmutatóban szereplő adatok és utasítások betartása kötelező; különös tekintettel a figyelmeztető és beszerelési utasításokra .

Bosch elektromos üzemanyagszivattyú szállítási terjedelme:

- 1 Elektromos üzemanyagszivattyú (tömlővel)
- 2 Szerszám (2 db.)

Szűtszerelés

1. Az üzemanyagszállító modult leszerelni a tankról.
2. Az üzemanyagszállító modul lefedéseit eltávolítani.
 - Az üzemanyagszivattyú elektronikus illesztéseit szétválasztani.
 - Egy kés segítségével ③ válassza el a tömlőt ① a peremtől ② ①.

Megjegyzés: A peremet ne érje sérülés.

Csak a tömlő és az üzemanyagszivattyú közti illesztést válassza el.

- Egy csavarhúzóval ④ nyissa ki a két hevedert ⑤ és vegye le a tartály lefedését ②.
- Az üzemanyagszivattyú a pumpatartóval és a szűrővel ⑥ együtt a műanyag csipetők egyikének összeszorítása által távolítsa el az üzemanyagszállító modulról ③.
- Egy kisméretű csavarhúzóval ④ távolítsa el a szivattyút a szivattyútartóból ④.

Szerelés

1. Az üzemanyagszivattyút ① nyomja bele a szivattyútartóba ④.
2. Az üzemanyag-szivattyút a pumpatartóval ⑥ építse bele az üzemanyagszállító modulba ③, majd a lefedések felszerelésével erősítse oda azt.

Megjegyzés: Ellenőrizze, hogy az előre összeszerelt egység, jól illeszkedjen az üzemanyag-szállító modulba, ill. hogy a lefedések mind a két hevederbe beleilleszkedjenek ②.

3. A peremen lévő tömlőt ① erősítse a peremhez. Az összeszerelés megkönnyítése érdekében használjon ásványi olajat és a szereléshez megfelelő szerszámot ② ⑤.

Megjegyzés: szerszámokat ② az összeszerelés után, kérjük rakja el.

4. A műanyag dugós csatlakozót kösse össze üzemanyagszivattyúval ①.

I Istruzioni di montaggio 0 986 580 B17

Compatibile con i seguenti moduli Renault:
77 00 431 718

Osservare le indicazioni e le informazioni, in particolare le avvertenze e le note sull'installazione, riportate nelle istruzioni di montaggio 0 986 580 B01 contrassegnate in rosso.

Dotazione dell'elettropompa carburante di Bosch:

- 1 elettropompa carburante (con tubo flessibile)
- 2 attrezzi di montaggio (2 unità)

Smontaggio

1. Rimuovere il modulo di alimentazione del carburante dal serbatoio.
2. Togliere le coperture del modulo di alimentazione del carburante.
 - Staccare i collegamenti elettrici dalla pompa carburante.
 - Staccare il tubo flessibile ① dalla flangia ② con la lama ③ ①.

Nota: non danneggiare la flangia.

Staccare il collegamento tra tubo flessibile e pompa carburante.

- Con un piccolo cacciavite ④, aprire le due linguette ⑤ e rimuovere la copertura dal serbatoio ②.
- Rimuovere la pompa carburante con il relativo supporto e il filtro ⑥ dal modulo di alimentazione del carburante spingendo su uno dei connettori di plastica ③.
- Con un piccolo cacciavite ④, togliere la pompa dal supporto ④.

Montaggio

1. Spingere la pompa carburante ① nel supporto ④.
2. Montare la pompa carburante con supporto ⑥ nel modulo di alimentazione del carburante ③ e fissarla mediante applicazione della copertura.

Nota: verificare che l'unità preinstallata si adatti correttamente al modulo di alimentazione del carburante e che la copertura si incastri con le due linguette ②.

3. Fissare il tubo flessibile ① sulla flangia. Per un assemblaggio più semplice, utilizzare olio minerale e gli attrezzi di montaggio ② ⑤.

Nota: rimuovere gli attrezzi di montaggio ② dopo l'assemblaggio.

4. Collegare il connettore di plastica con la pompa carburante ①.

J 取付説明書 0 986 580 B17

以下の Renault モジュールに対応:
77 00 431 718

赤い色の取付説明書 0 986 580 B01に記載されているデータおよび指し示(特に警告事項と取付け上の注意事項)に必ず従ってください。

Bosch 電動フューエルポンプの納入品:

- 1 電動フューエルポンプ (ホース付き)
- 2 脱着用ツール (2 個)

取外し

1. フューエル フィードモジュールをタンクから取り外します。
2. フューエル フィードモジュールのカバーを取り外します。
 - フューエルポンプの電気接続を外します。
 - ホース ① をカッター ③ でフランジ ② から外します ①。

注意事項: フランジを傷付けないようにしてください。 ホースとフューエルポンプ間の接続のみ外してください。

- 小型スクリュードライバー ④ を使って 2 つの継目板 ⑤ を開き、カバーをタンクから取り外します ②。
- プラスチック端子の 1 つを押し縮めて、フューエルポンプをポンプホルダーおよびフィルタ ⑥ と共にフューエル フィードモジュールから取り外します ③。
- 小型スクリュードライバー ④ を使ってポンプをポンプホルダーから取り外します ④。

取付け

1. フューエルポンプ ① をポンプホルダーに押し込みます ④。
2. フューエルポンプをポンプホルダー ⑥ と共にフューエルポンプモジュールに取り付け ③、カバーを取り付けて固定します。

注意事項: 事前に組み付けたユニットがフューエル フィードモジュールに正しくはめ込まれていること、およびカバーが 2 つの継目板すべてに噛み合っていることを確認してください ②。

3. ホース ① をフランジに固定します。ミネラルオイルと脱着用ツール ② を使用すると、組立てが容易になります ⑤。

注意事項: 組立て後に脱着用ツール ② を取り外してください。

4. プラスチック接続コネクタをフューエルポンプ ① に接続します。

NL

Installatiehandleiding

Elektrische brandstofpomp van Bosch

P

Manual de instalação

Bomba elétrica de combustível Bosch

PL

Instrukcja montażu

Elektryczna pompa paliwa Bosch

RC

安装说明

博世电动燃油泵

RO

Instrucțiuni de utilizare

Pompă electrică de carburant Bosch

RUS

Руководство по установке

Электрический топливный насос Bosch

S

Installationsanvisning

Bosch elbränslepumpar

SK

Návod na montáž

Elektrické palivové čerpadlo Bosch

TR

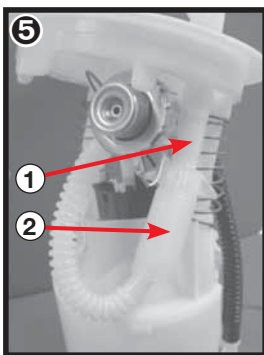
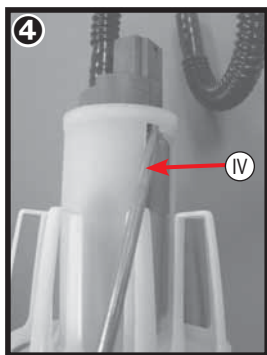
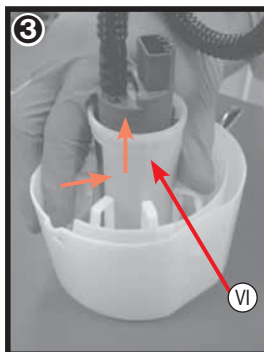
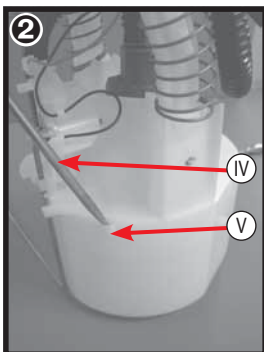
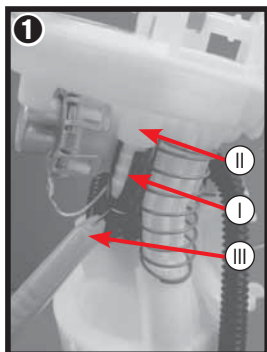
Kurulum talimatı

Bosch elektro yakıt pompası



BOSCH

0 986 580 B17



NL Inbouwhandleiding 0 986 580 B17

Compatibel met de volgende Renault-modules:
77 00 431 718

De in de met de kleur rood gemarkeerde inbouwhandleiding 0 986 580 B01 genoemde instructies en informatie, met name waarschuwingen en installatie-instructies, moeten worden opgevolgd.

Leveringsomvang van de elektrische brandstofpomp van Bosch:

- ① elektrische brandstofpomp (met slang)
- ② montagegereedschap (2 stuks)

Demontage

- Verwijder de brandstofpoermodule van de brandstoftank.
- Verwijder de deksels van de brandstofpoermodule.
 - Maak de elektrische aansluitingen van de brandstofpomp los.
 - Maak de slang ① met het mes ③ los van de flens ④ ①.

Let op: zorg ervoor dat u de flens niet beschadigt. Maak alleen de koppeling tussen slang en brandstofpomp los.

- Maak met een schroevendraaier ④ de twee lipjes ⑤ los en verwijder het deksel van het reservoir ②.
- Verwijder de brandstofpomp met pompsteun en filter ⑥ van de brandstofpoermodule door een van de kunststofklemmen samen te drukken ③.
- Verwijder met een klein formaat schroevendraaier ④ de pomp uit de pompsteun ④.

Montage

- Druk de brandstofpomp ① in de pompsteun ④.
- Plaats de brandstofpomp met pompsteun ⑥ in de brandstofpoermodule ③ en bevestig deze door het deksel aan te brengen.

Let op: controleer of de vooraf gemonteerde eenheid goed in de brandstofpoermodule past en dat het deksel met de twee lipjes is vastgeklikt ②.

- Bevestig de slang ① aan de flens. Maak voor een gemakkelijke montage gebruik van minerale olie en montagegereedschap ② ⑤.

Let op: verwijder het montagegereedschap ② na de montage.

- Sluit de kunststofstekker aan op de brandstofpomp ①.

P Manual de montagem 0 986 580 B17

Compatível com os seguintes módulos Renault:
77 00 431 718

Respeite sempre as instruções e informações marcadas a vermelho no manual de montagem 0 986 580 B01, em especial as indicações de aviso e as instruções de instalação.

Volume de entrega da bomba elétrica de combustível da Bosch:

- ① bomba elétrica de combustível (com mangueira)
- ② ferramenta de montagem (2 unid.)

Desmontagem

- Retirar o módulo de alimentação de combustível do tanque.
- Retirar as tampas do módulo de alimentação de combustível.
 - Separar as ligações elétricas da bomba de combustível.
 - Separar a mangueira ① do flange ④ com a faca ③ ①.

Nota: Não danificar o flange. Separar apenas a ligação entre a mangueira e a bomba de combustível.

- Abriр as duas patilhas ⑤ com uma chave de fenda ④ e retirar a tampa do recipiente ②.
- Retirar a bomba de combustível juntamente com o suporte da bomba e o filtro ⑥ do módulo de alimentação de combustível comprimindo um dos grampos de plástico ③.
- Retirar a bomba do suporte ④ da bomba com a ajuda de uma pequena chave de fenda ④.

Montagem

- Empurrar a bomba de combustível ① para dentro do suporte da bomba ④.
- Montar a bomba de combustível juntamente com o suporte da bomba ⑥ no módulo de alimentação de combustível ③ e fixar através da colocação da tampa.

Nota: Assegurar que a unidade previamente instalada entra corretamente no módulo de alimentação de combustível e de que a tampa engata nas duas patilhas ②.

- Fixar a mangueira ① ao flange. Para facilitar a montagem pode utilizar óleo mineral e a ferramenta de montagem ② ⑤.

Nota: Voltar a retirar a ferramenta de montagem ② após a montagem.

- Unir o conector de plástico à bomba de combustível ①.

PL Instrukcja montażu 0 986 580 B17

Kompatybilna z następującymi modułami Renault:
77 00 431 718

Należy przestrzegać wskazań i informacji, w szczególności wskazań ostrzegawczych i dotyczących instalacji, znajdujących się w oznaczonej kolorem czerwonym instrukcji montażu 0 986 580 B01.

Zakres dostawy elektrycznej pompy paliwa Bosch:

- ① Elektryczna pompa paliwa (z wężeи)
- ② Narzędzie montażowe (2 szt.)

Demontaż

- Usunąć zespół tłoczący paliwo ze zbiornika.
- Zdjąć pokrywę zespołu tłoczącego paliwo.
 - Rozłączyć elektryczne połączenia pompy paliwa.
 - Za pomocą noża ③ odłączyć wężeи ① od kołnierza ④ ①.

Wskazówka: Nie uszkodzić kołnierza. Rozłączyć tylko połączenie między wężeи a pompą paliwa.

- Za pomocą śrubokręta ④ otworzyć dwa zatrzaski ⑤ i zdjąć pokrywę ze zbiornika ②.
- Wyjąć pompę paliwa wraz z mocowaniem i filtrem ⑥ z zespołu tłoczącego paliwo, przyciskając jeden z plastikowych zacisków ③.
- Przy użyciu małego śrubokręta ④ wyjąć pompę z mocowania ④.

Montaż

- Wcisnąć pompę paliwa ① w mocowanie pompy ④.
- Pompę paliwa wraz z mocowaniem ⑥ zamontować w zespole tłoczącym ③ i przymocować poprzez założenie pokrywy.

Wskazówka: Sprawdzić, czy zmontowana wcześniej jednostka prawidłowo pasuje do zespołu tłoczącego paliwo oraz czy zamknięte są dwa zatrzaski obudowy ②.

- Przymocować wężeи ① do kołnierza. W celu ułatwienia montażu użyć oleju mineralnego i narzędzia montażowego ② ⑤.

Wskazówka: Po zakończeniu montażu usunąć narzędzie montażowe ②.

- Złączyć wtykowe z tworzywa sztucznego połączyć z pompą paliwa ①.

RC 安装说明 0 986 580 B17

与下列雷诺车型兼容:
77 00 431 718

必须遵守有红色标记之安装说明 0 986 580 B01 中所述的指示和信息,尤其是警告和安装说明。

博世电动燃油泵的供货范围:

- ① 电动燃油泵 (配有软管)
- ② 安装工具 (2 件)

拆卸

- 从油箱上移去供油模块。
- 移去供油模块的盖板。
 - 断开燃油泵的导线连接。
 - 用刀 ③ 将软管 ① 与法兰 ④ 分开 ①。

提示: 不得损伤法兰。仅分开软管与燃油泵之间的连接。

- 用一把螺丝刀 ④ 撬开两个卡榫 ⑤, 然后移去容器的盖板 ②。
- 挤压其中某个塑料夹, 从供油模块上移去燃油泵与泵支架和滤清器 ⑥ ③。
- 用一把小螺丝刀 ④ 从泵支架中将泵撬出来 ④。

安装

- 将燃油泵 ① 压入泵支架之中 ④。
- 将燃油泵与泵支架 ⑥ 装入供油模块之中 ③, 然后安装盖板将其固定。

提示: 检查预装配好的组件是否正确装入供油模块之中、是否已用两个卡榫将盖板固定 ②。

- 将软管 ① 固定在法兰上。使用矿物机油和安装工具 ② 可使安装更为容易 ⑤。

提示: 结束安装之后, 移去安装工具 ②。

- 将塑料堵塞连接器与燃油泵 ① 相连。

RO Indicație de montaj și încorporare 0 986 580 B17

Compatibilă cu următoarele module Renault:
77 00 431 718

Indicațiile și informațiile date în indicația de montaj și încorporare marcate în roșu 0 986 580 B01, în special cele de avertizare și instalare trebuie respectate.

Volumul de livrare a pompei electrice de carburant Bosch:

- ① Pompă electrică de carburant (cu furtun)
- ② Unealtă de montare (2 buc.)

Demontarea

- Îndepărtați modulul de pompare a carburantului de la rezervorul de carburant.
- Îndepărtați acoperirile modulului de pompare a carburantului.
 - Desfaceți legătura electrică de la pompa de carburant.
 - Separați furtunul ① cu cuțitul ③ de flanșa ④ ①.

Indicație: Nu deteriorați flanșa. Desfaceți numai legătura dintre furtun și pompa de carburant.

- Cu o șurubelniță mică ④ deschideți cele două eclise ⑤ și îndepărtați acoperirea de la rezervor ②.
- Îndepărtați prin apăsarea laolaltă a unei cleme din material plastic de la modulul de pompare a carburantului, pompa de carburant cu suportul pompei și filtrul ⑥ ③.
- Cu o șurubelniță mică ④ îndepărtați pompa din suportul pompei ④.

Montajul

- Apăsăți pompa de carburant ① în suportul pompei ④.
- Montați pompa de carburant cu suportul pompei ⑥ în modulul de pompare a carburantului ③ și fixați prin montarea acoperirii.

Indicație: Verificați ca unitatea preinstalată să se potrivească corect în modulul de pompare a carburantului și ca acoperirea cu cele două eclise să fie blocată ②.

- Fixați furtunul ① la flanșă. Pentru asamblarea cea mai simplă utilizați ulei mineral și unealta de montare ② ⑤.

Indicație: Îndepărtați unealta de montare ② după asamblare.

- Legați racordul tip ștecher din material plastic cu pompa de carburant ①.

RUS Инструкция по монтажу 0 986 580 B17

Совместим со следующими модулями Renault:
77 00 431 718

Учитывайте информацию и выполняйте указания, в особенности по установке и по технике безопасности, приведенные в отмеченной красным цветом инструкции по монтажу 0 986 580 B01.

Объем поставки электрического топливного насоса Bosch:

- ① Электрический топливный насос (со шлангом)
- ② Монтажный инструмент (2х)

Демонтаж

- Удалите с бака модуль подачи топлива.
- Снимите крышки модуля подачи топлива.
 - Отсоедините электрические соединения топливного насоса.
 - Отсоедините ножом ③ шланг ① от фланца ④ ①.

Указание: не повредите фланец. Разомкните только соединение между шлангом и топливным насосом.

- Откройте отверткой ④ два фиксатора ⑤ и снимите крышку бака ②.
- Удалите топливный насос с креплением и фильтром ⑥, сдавив одну из пластиковых клемм модуля подачи топлива ③.
- Отсоедините маленькой отверткой ④ крепление насоса ④.

Монтаж

- Вдавите топливный насос ① в крепление насоса ④.
- Установите топливный насос с креплением ⑥ в модуль подачи топлива ③ и закрепите его, закрыв крышкой.

Указание: предварительно собранный узел должен четко входить в модуль подачи топлива, а крышка должна закрываться на два фиксатора ②.

- Закрепите шланг ① на фланце. Для упрощенной сборки используйте минеральное масло и монтажный инструмент ② ⑤.

Указание: по окончании сборки удалите монтажный инструмент ②.

- Подключите пластиковый разъем к топливному насосу ①.

S Monteringsanvisning 0 986 580 B17

Kompatibel med följande Renault-moduler:
77 00 431 718

Den rödmarkerade informationen i installationsanvisningen 0 986 580 B01, i synnerhet varnings- och installations-anvisningarna, måste följas.

Bosch elbränslepumpar levereras med:

- ① Elbränslepump (med slang)
- ② Monteringsverktyg (2 stycken)

Demontering

- Ta bort bränsletillförselmodulen för tanken.
- Ta bort kåporna till bränsletillförselmodulen.
 - Dra ut elanslutningarna från bränslepumpen.
 - Använd kniven ③ för att ta loss slangen ① från flänsen ④ ①.

Obs! Skada inte flänsen. Dra isär anslutningen mellan slangen och bränslepumpen.

- Använd en skruvmejsel ④ för att öppna båda fästplåtarna ⑤ och ta loss kåpan från behållaren ②.
- Ta loss bränslepumpen med fäste och filter ⑥ från bränsletillförselmodulen genom att trycka ihop en av plastklämmorna ③.
- Använd en liten skruvmejsel ④ för att ta loss pumpen från pumpfästet ④.

Montering

- Tryck in bränslepumpen ① i pumpfästet ④.
- Sätt in elbränslepumpen med pumpfästet ⑥ i bränsletillförselmodulen ③ och fäst genom att sätta på kåpan.

Obs! Kontrollera att den förinstallerade enheten passar i bränsletillförselmodulen och att kåpan hakar i med båda fästplåtarna ②.

- Sätt fast ① på flänsen. Använd mineralolja och monteringsverktyg ② så blir det enklare att montera ⑤.

Obs! Ta bort monteringsverktyget ② när monteringen är slutförd.

- Anslut skarvkontakten i plast med bränslepumpen ①.

SK Návod na montáž 0 986 580 B17

Kompatibilné s nasledujúcimi modulmi značky Renault:
77 00 431 718

Dodržané musia byť inštrukcie a informácie uvedené v návode na montáž 0 986 580 B01, označené červenou farbou, obzvlášť informácie o nebezpečenstve a montážne upozornenia.

Rozsah dodávky elektrického palivového čerpadla Bosch:

- ① Elektrické palivové čerpadlo (s hadicou)
- ② Montážne náradie (2 kusy)

Demontáž

- Snímate modul palivového čerpadla z nádrže.
- Snímate kryty modulu palivového čerpadla.
 - Odpojte elektrické pripojenia z palivového čerpadla.
 - Hadicu ① odpojte pomocou noža ③ od príruby ④ ①.

Poznámka: Nepoškodte prírubu. Odpojte len spojenie medzi hadicou a palivovým čerpadlom.

- Pomocou skrutkovača ④ otvorte dve spony ⑤ a snímte kryt nádrže ②.
- Palivové čerpadlo s držiakom na čerpadlo a s filtrom ⑥ odpojte od modulu palivového čerpadla stlačením jednej z plastových svoriek ③.
- Pomocou malého skrutkovača ④ oddelte čerpadlo od držiaka na čerpadlo ④.

Montáž

- Zatlačte palivové čerpadlo ① do držiaka na čerpadlo ④.
- Palivové čerpadlo s držiakom na čerpadlo ⑥ namontujte do modulu palivového čerpadla ③ a upevnite namontovaním krytu.

Poznámka: Zistite, aby vopred zmontovaná jednotka správne sedela v module palivového čerpadla a aby bol kryt zaistený dvoma sponami ②.

- Hadicu ① upevnite na prírubu. Pre ľahšiu montáž použite minerálny olej a montážny nástroj ② ⑤.

Poznámka: Montážny nástroj ② po montáži odstráňte.

- Plastový konektor pripojte k palivovému čerpadlu ①.

TR Montaj talimatı 0 986 580 B17

Aşağıdaki Renault modülleriyle uyumlu:
77 00 431 718

Kırmızı işaretli montaj talimatı 0 986 580 B01'de bahsi geçen talimatlara, bilgilere, uyarılara ve kurulum notlarına mutlaka uyulmalıdır.

Bosch marka elektro yakıt pompasının teslimat kapsamı:

- ① Elektro yakıt pompası (hortumlu)
- ② Montaj aleti (2 adet)

Sökülmesi

- Yakıt basma modülünü depodan çıkarın.
- Yakıt basma modülünün kapaklarını çıkarın.
 - Yakıt pompasından elektrik bağlantılarını ayırın.
 - Hortumu ① bıçakla ③ flanştan ④ ayırın ①.

Uyarı: Flanşa zarar vermeyin. Sadece hortum ile yakıt pompası arasındaki bağlantıyı ayırın.

- Bir tornavidayla ④ iki kulağı ⑤ açın ve kapağı hazneden çıkarın ②.
- Plastik tirnaklardan birine bastırarak yakıt pompasını pompa braketini ve filtreyle ⑥ birlikte yakıt basma modülünden çıkarın ③.
- Küçük bir tornavidayla ④ pompayı pompa braketinden çıkarın ④.

Montaj

- Yakıt pompasını ① pompa braketine bastırın ④.
- Yakıt pompasını pompa braketiyile birlikte ⑥ yakıt basma modülüne takın ve ③ kapağını takarak sabitleyin.

Uyarı: Önceden toplanmış ünitenin yakıt basma modülüne doğru oturup oturmadığını ve kapağın iki kulağın tamamına oturup oturmadığını kontrol edin ②.

- Hortumu ① flanşa sabitleyin. Toplamayı basitleştirmek için madeni yağ ve montaj aleti ② kullanın ⑤.

Uyarı: Montaj aletini ② topladıktan sonra çıkarın.

- Plastik bağlantı elemanını yakıt pompasıyla ① bağlayın.